

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przeto umiłowani moi uciekajcie od bałwochwalstwa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego, ukochani moi, uciekajcie od bałwochwalstwa.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przeto, umiłowani moi, uciekajcie od bałwochwalstwa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przeto umiłowani moi uciekajcie od bałwochwalstwa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego, moi ukochani, uciekajcie od bałwochwalstwa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego, moi najmilszy, uciekajcie od bałwochwalstwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż, najmilszy moi! uciekajcie przed bałwochwalstwem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego, najmilszy moi, uciekajcie od bałwochwalstwa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego też, najmilszy moi, strzeżcie się bałwochwalstwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto, najmilszy moi, uciekajcie od bałwochwalstwa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego, moi kochani, strzeżcie się bałwochwalstwa!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umiłowani moi, strzeżcie się bałwochwalstwa!
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Dlatego, moi umiłowani, wystrzegajcie się bałwochwalstwa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kochani moi, wystrzegajcie się kultu pogańskiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kochani moi! Unikajcie więc bałwochwalstwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тому, мої улюблені, втікайте від служіння ідолам.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego, moi umiłowani, uciekajcie od

¹⁾ <x>530 10:7</x>; <x>690 5:21</x>

	dynamiczny		bałwochwalstwa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego, drodzy przyjaciele, strzeżcie się bałwochwalstwa!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego, moi umiłowani, uciekajcie od bałwochwalstwa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Kochani, unikajcie wszystkiego, co ma jakikolwiek związek z kultem bożków.